ГИЛЬДИЯ ЛИНГВИСТОВ-ЭКСПЕРТОВ ПО ДОКУМЕНТАЦИОННЫМ И ИНФОРМАЦИОННЫМ СПОРАМ

Рег.№14127 Главного управления Министерства юстиции РФ по г. Москве от 15.02.2001 г.

129164 МОСКВА а/я 110. Тел.: +7 (903) 769 7179. Факс: +7 (495) 683 1090. E-mail: e-expert@yandex.ru. ИНН 7717118908. Internet: www.rusexpert.ru

З А К Л Ю Ч Е Н И Е
КОМИССИИ СПЕЦИАЛИСТОВ-ЛИНГВИСТОВ
№ 98/12-07

г.Москва *«18» декабря 2007 г.*

Место производства исследования: помещение Общественного объединения «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС)»: Зубовский бульвар, д. 4, к. 432.

Сведения об экспертном учреждении: Общественное объединение «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС)». Свидетельство о регистрации общественного объединения № 14127 от 15 февраля 2001 г., выдано Главным управлением Министерства юстиции Российской Федерации по г. Москве.

Основание производства лингвистического исследования:

- запрос председателя Союза журналистов России В.Л.Богданова от «20» ноября 2007 г. в Гильдию лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС) о проведении комиссионного лингвистического исследования статьи автора Ларисы Кошкиной «От трубы повалил экстремизм», опубликованной в газете «Независимая нерюнгринская газета «Просто Нюрка» № 35 (206) от 29 августа 2007 года на предмет наличия в

Специалист _____М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ

Специалист _____Е.И. ГАЛЯШИНА

Специалист _____А.С. МАМОНТОВ

Специалист _____Г.Н.ТРОФИМОВА

ней действий, направленных на возбуждение национальной розни и создание реальной угрозы причинения вреда общественной безопасности;

- распоряжение председателя Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС) профессора М.В. Горбаневского от «20» ноября 2007 г. о формировании комиссии специалистов из числа членов ГЛЭДИС..

Комиссия специалистов Гильдии экспертов-лингвистов по документационным и информационным спорам в следующем составе:

ГОРБАНЕВСКИЙ МИХАИЛ ВИКТОРОВИЧ – председатель Правления Гильдии, действительный член Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам, доктор филологических наук, профессор, академик РАЕН, вице-президент Общества любителей российской словесности (специальность*:* «10.02.01 – Русский язык»; диплом доктора филологических наук № ДК 001004 от 20.01.1995 г., стаж работы по специальности – 33 года, экспертная специализация – *судебная лингвистическая экспертиза*).

ГАЛЯШИНА ЕЛЕНА ИГОРЕВНА – член Правления Гильдии, действительный член Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам, доктор филологических наук, доктор юридических наук, профессор, заместитель заведующего кафедрой судебных экспертиз Московской государственной юридической академии, академик РАЕН (специальность: «10.02.21 – Прикладная и математическая лингвистика»; диплом доктора филологических наук № ДК 022325 от 18.06.2004 г., стаж работы по специальности – 27 лет, экспертная специализация – *судебная лингвистическая экспертиза*);

МАМОНТОВ АЛЕКСАНДР СТЕПАНОВИЧ – действительный член Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам, доктор филологических наук, профессор кафедры методики, педагогики и психологии Государственного института русского языка им А.С. Пушкина, член-корреспондент РАЕН (специальность*:* «10.02.01 – Русский язык»; диплом доктора филологических наук № ДК 007310 от 23.03.2001 г., стаж работы по специальности – 33 года, экспертная специализация – *судебная лингвистическая экспертиза*).

ТРОФИМОВА ГАЛИНА НИКОЛАЕВНА – член Правления Гильдии, действительный член Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам, доктор филологических наук, профессор кафедры массовых коммуникаций филологического факультета Российского университета дружбы народов (специальность*: «*10.02.01 – Русский

Специалист _____М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ

Специалист _____Е.И. ГАЛЯШИНА

Специалист _____А.С. МАМОНТОВ

Специалист _____Г.Н.ТРОФИМОВА

язык», диплом доктора филологических наук № ДК 024624 от 18.02.2005 г., стаж работы по специальности - 14 лет, экспертная специализация – *судебная лингвистическая экспертиза*).

произвела комиссионное лингвистическое исследование представленного текста статьи.

На разрешение специалистов-лингвистов поставлены следующие вопросы:

1. Какова жанровая специфика и характеристика целеустановки представленной публикации?

2. Какова содержательно-смысловая направленность публикации и какова функциональная и содержательно-смысловая нагрузка в контексте статьи фотокопии листовки от имени Русской Общины ДПНИ, предваряющей основной текст статьи?

3. Подтверждает ли лингвостилистический анализ, что предварение статьи изображением листовки от имени Русской Общины ДПНИ свидетельствует о совершении редакцией средства массовой информации «Независимой Нерюнгринской газеты «Просто Нюрка» действий, направленных на возбуждение национальной розни и создание реальной угрозы причинения вреда общественной безопасности?

На лингвистическое исследование представлена статья автора Ларисы Кошкиной «От трубы повалил экстремизм», опубликованная в газете «Независимая нерюнгринская газета «Просто Нюрка» № 35 (206) от 29 августа 2007 года, предваряемая изображением листовки от имени Русской Общины ДПНИ.

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ЧАСТЬ ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Методика исследования

Исходя из существа вопросов, поставленных перед специалистами-лингвистами, в настоящем заключении отражены результаты лингвостилистического анализа представленной публикации автора Ларисы Кошкиной «От трубы повалил экстремизм», опубликованной в газете «Независимая нерюнгринская газета «Просто Нюрка» № 35 (206) от 29 августа 2007 года», предваряемой фотокопией листовки от имени Русской Общины ДПНИ.

Исследование проводилось в соответствии с методиками производства лингвостилистического анализа русскоязычного текста, рекомендованными к практическому использованию решением экспертно-консультативного совета при председателе правления ГЛЭДИС (опубликованы в книгах «Цена слова», 1-3 издание, - М., 2001-2002 гг., в материалах научно-

практического семинара «Теория и практика лингвистического анализа текстов СМИ в судебных экспертизах и информационных спорах». В двух частях. - М.: Галерия, 2002-2003; Галяшина Е.И. Лингвистика vs экстремизма. – М., 2003; Ратинов А.Р., Кроз М.В., Ратинова Н.А. Ответственность за разжигание вражды и ненависти. Психолого-правовая характеристика. – М., 2005).

Кроме того, учитывались положения, содержащиеся в Методических рекомендациях «Об использовании специальных познаний по делам и материалам о возбуждении национальной, расовой или религиозной вражды» НИИ проблем укрепления законности и правопорядка Генеральной прокуратуры Российской Федерации (№ 27-19-19 от 29 июня 1999 г.) в части использования специальных познаний для решения вопросов, относящихся к компетенции экспертов-лингвистов.

Понятие «экстремистские материалы» используется специалистами в соответствии с дефиницией, которая содержится в ст. 1 Федерального закона РФ «О противодействии экстремисткой деятельности» № 114-ФЗ от 25 июля 2002 г. с последующими изменениями и дополнениями. При этом следует отметить, что под экстремистскими материалами в пределах компетенции судебной лингвистической экспертизы понимаются предназначенные для обнародования документы либо информация на иных носителях, призывающие к осуществлению экстремисткой деятельности либо обосновывающие или оправдывающие необходимость осуществления такой деятельности. Поскольку поставленные перед специалистами вопросы взаимосвязаны, они решались совместно с формулировкой синтезирующего вывода, исходя из предмета исследования, обозначенного в запросе инициатора лингвистического исследования действий, направленных на возбуждение национальной розни и создание реальной угрозы причинения вреда общественной безопасности.

При этом принималось во внимание, что диспозиция ст. 1 Федерального закона РФ «О противодействии экстремисткой деятельности» № 114-ФЗ от 25 июля 2002 г. включает понятие «экстремистская деятельность« («экстремизм»), определяя его описательно через перечисление разновидностей таковой, включая собственно террористическую деятельность, так и ее пропаганду. Объективная сторона действий, предусмотренных данной статьей, направлена на оправдание или обоснование экстремизма, что российским законодательством запрещено.

Специалист _____М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ

Специалист _____Е.И. ГАЛЯШИНА

Специалист _____А.С. МАМОНТОВ

Специалист _____Г.Н.ТРОФИМОВА

Решение поставленных вопросов

Статья, подписанная «*Лариса Кошкина*», озаглавленная «От трубы повалил экстремизм», по жанру и композиционно-стилистическим характеристикам относится к печатным материалам информационно-аналитического характера. Тематически статья относится к политическому дискурсу публицистического стиля письменной речи. Основная задача публицистического стиля речи – сообщение и комментирование передаваемой информации. Особенностью политического дискурса является направленность на привлечение общественного внимания к политически значимым проблемам, обсуждаемым или анализируемым в тексте. Для текстов такого жанра и стиля характерны вкрапления элементов разговорного стиля речи, простые, понятные слова, образные сравнения, направленность на общение с массовой аудиторией.

Представленный на исследование текст публикации содержательно отражает озабоченность автора решением сложных и злободневных социальных, экономических и политических проблем города Нерюнгри («*Вот и выходит, что нерюнгринцам много обещали вначале, развели на общественные слушания и кинули. Как тут не родиться разного рода экстремистским помыслам, типа «бойкот китайским гастарбайтерам!»? Только причем здесь они – гастарбайтеры-то? Китайцы виноваты в том, что дешево оценивают свой труд? Да за это на них весь мир в обиде. Но при этом аж бегом покупает их дешевые вещи. В нашей ситуации китайские граждане вовсе не причем. Им дали эту работу российские власти и главный инициатор их завоза Семен Вайншток и Герман Греф*»).

Автор текста обращается к целевой аудитории своего издания, где публикуется его статья, пишет о животрепещущих социально-экономических вопросах, которые остро волнуют его и его читателей.

Текста статьи предваряется воспроизведением фотоизображения листовки, выпущенной от имени Русской Общины ДПНИ, в которой содержатся призывы: «Нет китайской оккупации. Русским рабочим и инженерам достойную работу и зарплату», «Объявим бойкот китайским гастарбайтерам!», а также информация о планируемых в сентябре «общегородских акциях против привлечения на строительство нефтепровода китайских мигрантов».

Данная листовка, как следует из первых абзацев статьи, явилась информационным поводом для данной публикации. Причем, как это видно из содержания статьи, автор не ставит своей целью проводить анализ и давать данному листку правовую оценку, поскольку это

Специалист _____М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ

Специалист _____Е.И. ГАЛЯШИНА

Специалист _____А.С. МАМОНТОВ

Специалист _____Г.Н.ТРОФИМОВА

- компетенция правоохранительных органов, занимающихся расследованием данного факта («*Наверняка большинство нерюнгринцев могли видеть листовки подобные той, что на фото. Их расклеивали на дверях подъездов, клали в почтовые ящики. К призыву этих эпистол у «ПН» отношение не однозначное. Во-первых, явно неприятно попахивает великорусским шовинизмом.. Даже если согласиться с протестом против привлечения китайских гастарбайтеров на строительство ВСТО, то лозунг «Русским рабочим и инженерам достойную работу и зарплату» звучит как-то несправедливо. А как же рабочие и инженера других национальностей? Им работу и зарплату достойную не надо? Но «ПН» решила вовсе не ставить перед собой задачу анализировать и подвергать критике этот листок, этим вплотную занялись правоохранительные органы.. Как стало известно, на прошлой неделе в Нерюнгри заведено уголовное дело по факту расклеивания этих листовок, которые власти сочли националистическими*»).

Как следует из дальнейших рассуждений автора, приведенных в статье, указанный листок послужил информационным поводом не для анализа самого факта его распространения в г. Нерюнгри – этим занимаются правоохранительные органы («Дело ведет прокуратура г. Нерюнгри совместно с УФСБ РФ по РС (Я)», а для анализа причин возникновения подобных экстремистских проявлений в городе, где не было ранее никаких признаков национальной вражды («*ПН» всего лишь пытается понять, почему в нашем городе, где никогда не было и малейших всплесков национальной вражды, вдруг возникло такое»).*

Автор статьи солидаризируется лишь с одним тезисом из листовки («*Есть в листовке и момент, с которым «ПН» солидарна всецело. Его мы процитируем целиком: «В условиях безработицы в Нерюнгри и Амурской области, привлекать китайцев на строительство ВСТО, под откровенно издевательским лозунгом их дешевизны – это откровенный плевок в лицо ВСЕМ жителям Нерюнгри!». Так, выходит, авторы этого послания видят корень – первопричину вовсе не в «китайской оккупации», не китайцы всему виной, а те, кто их привлекает. Ведь на месте китайцев могли быть индонезийцы, например, они тоже на рынке рабсилы дешево стоят*.») и пытается размышлять о причинах сложившейся в городе сложной взрывоопасной этнической и социально-экономической ситуации («*Итак, подумаем над причинами: как мы до жизни такой докатились, или кто нас докатил…*»).

Далее весь текст статьи посвящен рассмотрению проблемы трудоустройства жителей Нерюнгри и занятости на строительстве нефтепровода китайцев («*Момент истины стал*

раскрываться довольно скоро. Нерюнгринцев на строительство нефтепровода по разным причинам не брали. Хотя "Транснефть" вначале клялась, что работать на объектах ВСТО будут в основном местные жители, последующие события доказали обратное. А три месяца спустя, стало известно, что Нерюнгринский отрезок ВС-ТО вообще будут строить китайцы»). Автор обеспокоен проблемой занятости населения Нерюнгри и отсутствием квалифицированных кадров *(« В результате, при довольно высоком уровне безработицы местного населения в местах промышленного освоения Севера, наблюдается дефицит квалифицированной рабочей силы… Нерюнгри может гордиться – полторы тысячи китайских граждан поправят свое благосостояние заработав на строительстве ВСТО. Что еще остается делать, если родное государство русскому мужику определило место не в артельной сплотке, а за стаканом водки…»).*

В завершение публикации автор обращает внимание читателей на плохие условия проживания и питания привлекаемых иностранных рабочих (*Условия проживания и организация питания многих из них не соответствуют установленным санитарным нормам и требованиям)*.

Проведенное исследование позволило выявить, что листовка, предваряющая основной текст статьи от имени Русской Общины ДПНИ, в которой содержатся призывы: «Нет китайской оккупации. Русским рабочим и инженерам достойную работу и зарплату», «Объявим бойкот китайским гастарбайтерам!», а также информация о планируемых в сентябре «общегородских акциях против привлечения на строительство нефтепровода китайских мигрантов» носит характер документальной иллюстрации, на основе которой автор пытается понять причины возникновения в городе проявлений национальной вражды. Присутствие данной листовки в качестве иллюстрации объясняется необходимостью констатации факта проявления национальной вражды в его буквальном воспроизведении. Этот факт явился информационным поводом для автора, встревоженного сложившейся взрывоопасной социально-экономической ситуацией в городе. Композиция статьи с учетом названия «От трубы повалил экстремизм» обусловлена замыслом публикатора – привлечь внимание общественности к проблемам безработицы среди жителей города, их незанятости на строительстве нефтепровода, отсутствии квалифицированных кадров среди местных жителей и плохих условий жизни привлекаемых иностранных рабочих.

Специалист _____М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ

Специалист _____Е.И. ГАЛЯШИНА

Специалист _____А.С. МАМОНТОВ

Специалист _____Г.Н.ТРОФИМОВА

Указанная выше листовка функционально носит характер иллюстрации – без нее читателю могло быть непонятно, о чем идет речь и почему автор так обеспокоен ситуацией в городе.

Смысловая направленность помещения листовки перед текстом статьи содержательно заключается в том, чтобы привлечь внимание общественности и специалистов к причинам таких проявлений с целью их предупреждения («*Итак, подумаем над причинами: как мы до жизни такой докатились, или кто нас докатил…*»), а не анализ его содержания («… «*ПН» решила … не ставить перед собой задачу анализировать и подвергать критике этот листок, этим вплотную занялись правоохранительные органы»).*

ВЫВОДЫ

1. Жанровая специфика и характеристика целеустановки представленной публикации указывает на ее относимость к текстам информационно-аналитического типа, содержательно отражающего озабоченность автора сложными и злободневными для жителей города Нерюнгри социальными, экономическими и политическими проблемами.

2. Содержательно-смысловая направленность публикации заключается в попытке рассмотреть причины возникновения проявлений национальной вражды в городе Нерюнгри, в контексте статьи функциональная нагрузка фотокопии листовки от имени Русской Общины ДПНИ, предваряющей основной текст статьи – иллюстрация проявления национальной вражды, содержательно-смысловая нагрузка – информационный повод для рассмотрения в статье причин возникновения в городе Нерюнгри проявлений национальной вражды.

3. Лингвостилистический анализ текста показал, что предварение статьи изображением листовки от имени Русской Общины ДПНИ не свидетельствует о совершении редакцией средства массовой информации «Независимой Нерюнгринской газеты «Просто Нюрка» действий, направленных на возбуждение национальной розни и создание реальной угрозы причинения вреда общественной безопасности: это лишь констатация факта в форме документального воспроизведения одного из примеров проявлений национальной вражды в г. Нерюнгри, причины которой автор, озабоченный судьбами жителей, попыталась рассмотреть в своей публикации.

Специалист _____М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ

Специалист _____Е.И. ГАЛЯШИНА

Специалист _____А.С. МАМОНТОВ

Специалист _____Г.Н.ТРОФИМОВА

Члены комиссии специалистов-лингвистов ГЛЭДИС:

Председатель правления ГЛЭДИС,
доктор филологических наук, профессор,
профессор, академик РАЕН,
вице-президент Общества любителей
российской словесности
_____
М.В.ГОРБАНЕВСКИЙ

Член Правления ГЛЭДИС,
доктор юридических наук,
доктор филологических наук,
профессор, академик РАЕН,
заместитель заведующего кафедрой
судебных экспертиз Московской
государственной юридической академии,
_____
Е.И. ГАЛЯШИНА

Действительный член ГЛЭДИС,
доктор филологических наук, профессор
кафедры методики, педагогики и психологии
Государственного института русского языка
им А.С. Пушкина, член-корреспондент РАЕН
_____
А.С. МАМОНТОВ

Член Правления ГЛЭДИС,
доктор филологических наук, профессор
кафедры массовых коммуникаций
Российского университета дружбы народов
_____
Г.Н.ТРОФИМОВА

ПОДПИСИ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ СПЕЦИАЛИСТОВ ЗАВЕРЯЮ:

_____

М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ,
председатель Правления Гильдии,
доктор филологических наук, профессор
академик РАЕН

м.п.

Специалист _____М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ

Специалист _____Е.И. ГАЛЯШИНА

Специалист _____А.С. МАМОНТОВ

Специалист _____Г.Н.ТРОФИМОВА